



Dawladda Deegaanka Soomaalida

# DHOOL GAZETA

## የሶማሌ ክልላዊ መንግሥት

### Somali Regional State

Qimaha የንዱ ዋጋ 4-70 Price	Dhool Gazeta Waxaa Soo Saara Baarlamaanka Dawladda Deegaanka Sommaalida	☒ 205
--------------------------------	--	-------

Tusmo	ማውጫ	CONTENTS
Bayaan Tirsi 26/1994 Bayaanka lagu aasaasay mac'hadka maareynta Dawladda Deegaanka Soomaalida' ..... Bog 1	አዋጅ ቁጥር ፳፯/፲፱፻፺፬ የሶማሌ ክልላዊ መንግሥት የሥራ አመራር ኢንስቲትዩት ለማቋቋም የወጣ አዋጅ ገጽ ፩	Proclamation No. 26/2002 The Somali Regional State's Management Institute establishment Proclamation ..... Page 1

BAYAAN TIRSI 26/1994  
BAYAANKA KU SOO BAXAY  
AASAASIDA MAC'HADKA  
MAAREYNTA DAWLADDA DE-  
EGAANKA SOOMAALIDA

**Maadaama** xal u helida gabaabsiga cudduda dadeed ee tababaran ee dawladda deegaanka Soomaalidu si heerba heer ah ay yabooh weyn ku leedahay xawliga koritaanka dhaqaale iyo bulshaba.

**Maadaama** loo baahan yahay iri la dejiyo habab lagu abuurayo cud dud dadeed oo tababaran, waxa lagama maarmaan ah in la siiyo tababaro wakhtiga dheer iyo gaabanba, xoogga shaqaale ee hore u sii shaqaynayey, kaas oo kor u qaadaya awoodooda xirfadeed.

**Maadaama** loo baahan yahay in la aasaaso hay'ad dawladeed oo iskeed u taagan, taas oo mareysa tababarka la siinayo cudduda shaqaale ee ka shaqaysa heerarka kala duwan ee dawladda Deegaanka.

**Sidaas awgeed**, Golaha xildhiiban-nada' ee Deegaanka Soomaalidu isaga oo ka duulaya Qod. 49(3)(B) ee Dastuurka dib lo habeeyay a Deegaanka wuxuu bayaaminayaa qaanuunkan soo socda.

አዋጅ ቁጥር ፳፯/፲፱፻፺፬  
በሱማሌ ክልላዊ መንግሥት የሥራ  
አመራር ኢንስቲትዩት ለማቋቋም የወጣ  
አዋጅ

በሶማሌ ክልላዊ መንግሥት ያለውን የሰለጠነ የሰው ኃይል እጥረት ደረጃ በደረጃ መቅረፍ ለኢኮኖሚያዊና ማኅበራዊ ዕድገት መቀላጠፍ ያለው አስተዋጽኦ ከፍተኛ ስለሆነ ፡-

የሰለጠነ የሰው ኃይል ማፍራት የሚቻል ልቦትን መንገድ ለመፍጠር በሥራ ላይ ተሰማርቶ የሚገኘውን የሰው ኃይል የአጭርና የረጅም ጊዜ ስልጠናዎችን በመስጠት የበለጠ አቅም እንዲኖር ማድረግ አስፈላጊ ስለሆነ ፡-

በክልሉ መንግሥት በየደረጃው ተሰማርቶ ለሚገኘው የሰው ኃይል የሚሰጡ ስልጠናዎችን የሚመራ ራሱን የቻለ መንግሥታዊ አካል መቋቋም አስፈላጊ ሆኖ በመገኘቱ ፡-

የሶማሌ ክልል ምክር ቤት በተሻሻለው የክልሉ ሕገ-መንግሥት አንቀጽ ፵፱/፫/ (ሀ) መሠረት የሚከተለውን አውጇል ።

PROCLAMATION No. 26/2002  
A PROCLAMATION TO PROVIDE  
THE ESTALISHMENT OF  
MANAGEMENT INSTITUTE OF  
SOAMLI REGIONAL STATE

**WHERE AS**, solving the shortage of skilled man power in the Somali Regional State on a step by step bases has a higher contribution for the rapid economic & social growth;

**WHEREAS**, by devicing out the necessary meanse to produce trained man power, is essential to render short and long term training for the existing employed man power which enriches the capacity of the same;

**WHEREAS**, it is necessary to establish an autonomous governmental body which manages the training, supposed to be rendered to the man power engaged at different level in the Regional State.

**NOW THEREFORE**, the Council of Somali Region, in accordance with Article 49 (3) (A) of the revised constitution of the Region, it is hereby proclaimed as follows.

QAYBTA KOOWAAD

GUUD AHAAN

Qod. 1<sup>aad</sup> Ciwaan Gaaban

Bayaankan waxaa loogu yeedhi karaa “Bayaanka lagu Aasaasay mac’hadka maareynta Dawladda Deegaanka Soomaalida,” Bayaan Tirsi 26/1994.

Qod.2<sup>aad</sup> Qeexid

In xaaladu ay keento in sida kale loo dhigo mooyane bayaankan dhexdiisa erayada hoos ku qorani waxay leeyhiin macnahan:-

1. “Deegaan” Waxaa loola jeedaa Deegaanka Soomaalida ee lagu aasaasay Qod, 47 ee Dastuurka Dawladda Federaalka Itoobiya.
2. “Golaha hawl fulinta” Waxaa loola jeeda Golaha Hawl fulinta ee D.D Soomaalida ee lagu aasaasay Qod. 57 ee Dastuurka dib loo habeeyey ee Deegaanka.
3. “Mac’haadka” Waxaa loola jeedaa mac’hadka maareynta D.D. Soomaalida ee lagu aasaasay bayaankan.

QAYBTA LABAAD.

Qod. 3<sup>aad</sup> Assaasida iyo cidda uu mac’hadku hoos tagayo

1. Bayaankan waxa lagu aasaasay mac’hadka maareynta dawladda Deegaanka Soomaalida, oo wixii hadda ka danbeeya loogu yeedhi doono “Mac’hadka Maareynta”, ahna mac’had dawlad-eed oo leh dhammaan xuquuqaha sharciyeed, iskiina u taagan.
2. Mac’hadku wuxuu hoos tagaa, xafiiska xidhiidhinta kobcinta tayada.

Qod.4<sup>aad</sup> Ujeedooyinka mac’hadka

Waa sidii kor loogu qaadi lahaa kartida maareeyneed, maamul iyo farsamo ee Dawladda Deegaanka.

ክፍል አንድ

ጠቅላላ

፩. አዋጅ ርዕስ ይህ አዋጅ “የሶማሌ ክልላዊ መንግሥት የሥራ አመራር ኢንስቲትዩት ለማቋቋም የወጣ አዋጅ ቁጥር ፳፮/፲፱፻፲፬” ተብሎ ሊጠቀስ ይችላል ።

፪. ትርጓሜ የቃሉ አግባብ ሌላ ትርጉም የማይሰጠው ካልሆነ በስተቀር በዚህ አዋጅ ውስጥ :-

፩. “ክልል” ማለት በኢ.ፌ.ዲ.ሪ ሕገ-መንግሥት አንቀጽ ፵፯ መሠረት የተቋቋመው የሶማሌ ክልል ነው ፤

፪. “ካብኔ” ማለት በሶማሌ ክልላዊ መንግሥት በተሻሻለው የክልሉ ሕገ-መንግሥት አንቀጽ ፶፯ መሠረት የተቋቋመ አካል ነው።

፫. “ኢንስቲትዩት” ማለት በዚህ አዋጅ መሠረት የተቋቋመው የሶማሌ ክልላዊ መንግሥት የሥራ አመራር ኢንስቲትዩት ነው ።

ክፍል ሁለት

፬. ስለ-ኢንስቲትዩቱ መቋቋምና ተጠሪናት

፩. የሶማሌ ክልላዊ መንግሥት የሥራ አመራር ኢንስቲትዩት ከዚህ በኋላ “የሥራ አመራር ኢንስቲትዩት” እየተባለ የሚጠራ የሕግ ሰውነት ያለው ራሱን የቻለ የመንግሥት ተቋም ሆኖ በዚህ አዋጅ ተቋቋሟል ።

፪. ኢንስቲትዩቱ ተጠሪነቱ ለአቅም ግንባታ ማሳተፍና ለሥራ ጽሕፈት ቤት ይሆናል።

፫. የኢንስቲትዩቱ ዓላማዎች የክልሉን መንግሥት በሥራ አመራር፣ በአስተዳደርና በቴክኒክ ብቃትን ለማሳደግ ይሆናል ።

PART ONE

General

1. Short Title  
This proclamation may be cited as “The Somali Regional State’s Management Institute Establishment proclamation No. 26/2002.”
2. Definition  
Unless the context requires otherwise in this proclamation:-  
1) “Region” means the Somali Region Established under Article 47 of the constitution of FDRE;  
2) “Cabinet” means an organ established under Article 57 of the revised constitution of the Somali Regional State.  
3) “Institute” means the Management Institute of the Somali Regional State established pursuant to this proclamation.

PART TWO

3. Establishment and Accountability of the institute  
1) The Institute of Management of Somali Regional State hereinafter referred to as the “Management Institute” is hereby established as an autonomous governmental institution, having juridical personality under this proclamation.  
2) The Institute is accountable to the capacity building co-ordination office.
4. Objectives of the Institute  
To enhance the managerial, Administrative and Technical capacity of the regional state.

**Qod.5<sup>aad</sup> Qaab-dhismeedka mac'hadka**

- 1. Mac'hadku wuxuu yeelanayaa
  - (b) Maareeye iyo Maareeye K/xigeen, ay magacaabaan Golaha hawl-fulintu marka madaxweynuhu soo bandhigo.
  - (t) Shaqaalaha kale ee loo baahan yahay.
- 2. Xarunta mac'hadku, iyadoo ay tahay Jig-Jiga, hadana wuxuu gobolada iyo degmooyinka ku yeelan karaa laamo hadba sida baahidu tahay ah.

**Qod.6<sup>aad</sup> Awoodaha iyo waajibaadka Mac'hadka**

Mac'hadku wuxuu leeyahay awoodaha iyo waajibaadyada soo socda:-

- 1. Wuxuu daraasad ku sameeyaa tababarada maareynta iyo baahiyaha noocaas ah ee loogu baahan yahay in kor loogu qaado tayada Maamul ee hay'addaha heerarka kala duwan ee Dawladda Deegaanka.
- 2. Iyada oo uu ka duulayo baahida tababar ee la darsay ayaa wuxuu diyaariyaa, siiyaana tababarada wakhtiga gabaan iyo wakhtiga dheer shaqaalaha iyo saraakiisha laamaha xafiisyada kala duwan.
- 3. Wuxuu sameeyaa daraasad lagu ogaanayo tababarada la siiya isbeddelka dhabta ah ee uu keenay ama keeni karo.
- 4. Wuxuu sameeyaa daraasado la xidhiidha maareynta, kana talo bixiyaa.
- 5. Mac'hadku waa mulkiile hanti, wuxuu galaa heshiisyo, wuxuu magaciisa ku oogi karaa dacwad, sidoo kale isagaana waa lagu oogi kara.
- 6. Wuxuu ka ururiyaa hay'addaha ay khuseyso lacaga u dhiganta adeegyada uu siiyey.
- 7. Wuxuu abuuraa marxalado, u ilaha kala duwan maal kaga heli lahaa, tababarada maareynta iyo dukumentiyada mashaariiceed ee uu diyaariyo.
- 8. Wuxuu qabanayaa waajibaad kasta oo door ka qaadan kara dhaqan-gelinta awoodaha iyo waajibaadkiisa.

**፮. ድርጅታዊ አቋም**

- ፩. ኢንስቲትዩት:-
  - (ሀ) በርዕሰ መስተዳድሩ አቅራቢነት በካብኔው የሚሾም አንድ ሥራ አስኪያጅና ምክትል ሥራ አስኪያጅና
  - (ለ) ሌሎች አስፈላጊ የሆኑ ሠራተኞች ይኖሩታል።
- ፪. የኢንስቲትዩት ዋና መሥሪያ ቤት ጅጅጋ ከተማ ውስጥ ሲሆን እንደአስፈላጊነቱ በዞኖችና በወረዳዎች ቅርንጫፍ ሊኖር ይችላል።

**፫. የኢንስቲትዩት ሥልጣንና ተግባር ኢንስቲትዩት የሚከተለው ሥልጣንና ተግባራት ይኖሩታል።**

- ፩. በየደረጃው ያሉ የክልሉ መንግሥት አካላት የሥራ አመራር ብቃት እንዲጎለብት አስፈላጊ የሆኑ የሥራ አመራር ሥልጠናዎች እና የሥልጠና ፍላጎቶችን ጥናት ያካሂዳል፤
- ፪. በተጠና የሥልጠና ፍላጎት ላይ ተመስርቶ በየሴክተር ለሚገኙ ሠራተኞች ጋላፊዎች የአጭርና የረዥም ጊዜ ሥልጠና አዘጋጅቶ ይሰጣል፤
- ፫. የሚሰጠው ሥልጠና ምን ያህል ተጨባጭ ለውጥ ሊያመጣ እንደቻለ እና እንደሚችል ለማወቅ የሚያስችል ጥናት ያካሂዳል፤
- ፬. ከሥራ አመራር ጋር የተያያዙ ጥናቶችን ያካሂዳል፤ የምክር አገልግሎትም ይሰጣል፤
- ፭. የንብረት ባለቤት ይሆናል፤ ውል ይዋዋላል፤ በስሙ ይከፍላል፤ ይከሰሳል።
- ፮. ለሚሰጠው አገልግሎት ተመጣጣኝ ክፍያ ከሚመለከታቸው አካላት ሊሰባሰብ ይችላል፤
- ፯. የሥራ አመራር ሥልጠና እና የጥናት ፕሮጀክቶችን በማዘጋጀት ከተለያዩ ምንጮች ገንዘብ የሚያገኝበትን ሁኔታ ይፈጥራል፤
- ፰. ሥልጣንና ተግባሩን ለማስፈጸም የማያስፈልጉ ሌሎች ተዛማጅ ተግባሮችን ያከናውናል።

**5. Organizational Structure**

- 1) The Institute shall have:-
  - (A) A Manager and Deputy Manager to be appointed by the cabinet upon the recommendation by the president
  - (B) Other necessary employees.
- 2) The head office of the Institute shall be in Jijiga and may have branches in the zones & weredas as may be necessary.

**6. Powers & Duties of the Institute**

The institute shall have the following powers and duties:-

- 1. Conduct studies upon the management training and the needs thereof, necessary to enhance the Management capacity of the bodies of the Regional State at every level;
- 2) Prepare and render short and long term training for employees and Sectional officers on the basis of assessed needs for training;
- 3) Conduct studies for the purpose of understanding the concret change brought by the training and the capacity of the same to do so;
- 4) Conduct studies and render consults in connection with management;
- 5) Own property, enter into contract, sue and be sued in its own name;
- 6) Collect a reasonable fee from the concerned bodies for the service it renders;
- 7) Create conditions for the purpose of raising funds from various sources by preparing management training and project profiles;
- 8) Perform other related duties as are required for the implementation of its power & duties.

*Qod. 7<sup>aad</sup> Awoodaha iyo waajibaadka Mareeyaha*

Iyadoo Maareeyaha mac'hadku uu fulinayo awoodaha iyo waajibaadyada lagu siiyey bayaankan qodobkiisa 6<sup>aad</sup>, waxa kale oo uu qabana yaa hawlahaan soo socda:-

1. Shaqooyinka mac'hadka ayuu hagayaa, maamulayaa, isla markaana dabagalaya.
2. Hab waafaqsan sharciga maamulka shaqaalaha dawladda ayuu shaqaalaha loo baahan yahay u shaqaaleeyaa, maamulaa, shaqada uga eryaa.
3. Wuxuu soo diyaarinayaa qorshaha wakhtiga gaaban iyo ka fog, barnaamijka waxqabad sannadeedka iyo miisaaniyada ma'hadka, una gudbiyaa Golaha Hawl-fulinta, marka la ansixiyana hirgelinayaa.
4. Miisaaniyada mac'hadka loo oggolaado ayuu si waafaqsan qorshaha shaqada lacagta ugu fasaxa, fulinteedana dabagalaa.
5. Wuxuu matalaa mac'hadka marka lala macaamiilonayo hay'adaha kale.
6. Saddexdii biloodba mar ayuu waxqabadka shaqo sannadeedka mac'hadka iyo warbixinta maaliyadeed ee mac'hadka diyaariyaa, una gudbiyaa lamaha ay khuseeyso.
7. Wuxuu fuliyaa, fulinteedana suurto-gashaa go'aanada Golaha Howl fulinta.
8. Si sharci ah ayuu magaca mac'hadka akownti bankiga ugaga furaa, una dhaq-dhaqaaqiiyaa.
9. Iyadoo uu ka duulayo siyaasada dawladda dhexe iyo tan deegaanka, ayuu soo diyaariyaa hindisaha waxqabad iyo awaamiirta la xidhiidha shaqooyinka ma'hadka, una gudbiyaa Golaha Hawl fulinta, marka la ansixiyana hirgashaa.

- ፯. የሥራ አስኪያጅ ሥልጣንና ተግባር  
የኢንስቲትዩቱ ሥራ አስኪያጅ በዚህ አዋጅ አንቀጽ ፯ ላይ ለኢንስቲትዩቱ የተሰጠውን ሥልጣንና ተግባራት የሚያከናውን ሲሆን በተጨማሪም የሚከተሉት ሥልጣንና ተግባራት ይኖሩታል፡  
  - ፩. የኢንስቲትዩቱ ሥራዎችን ይመራል፣ ያስተዳድራል እንዲሁም ይከታተላል።
  - ፪. በመንግሥት ሠራተኞች አስተዳደር ሕግ መሠረት የሚያስፈልጉትን ሠራተኞች ይቀጥራል፡ ያስተዳድራል፣ ያሰናብታል፡
  - ፫. የኢንስቲትዩቱን የአዎጭና የረጅም ጊዜ ዕቅድ፣ ዓመታዊ የሥራ ፕሮግራምና በጀት አዘጋጅቶ ለካብኔው ያቀርባል ሲፈቀድም ሥራ ላይ ያውላል፡
  - ፬. ለኢንስቲትዩቱ ለተፈቀደለት የሥራ ፕሮግራምና በጀት መሠረት ገንዘብ ወጪ እንዲሆን ያደርጋል፡ በሥራ ላይ መዋሉን ይቆጣጠራል፡
  - ፭. ኢንስቲትዩቱ ከሦስተኛ ወገኖች ጋር በሚያደርገው ግንኙነት ሁሉ ኢንስቲትዩቱን ይወክላል፡
  - ፮. የኢንስቲትዩቱን የሩብ ዓመት፣ ዓመታዊ የሥራ አፈፃፀምና የሂሳብ ሪፖርት አዘጋጅቶ ለሚመለከተው አካላት ያቀርባል፡
  - ፯. የካብኔውን ውሳኔዎች ይፈጽማል፣ ያስፈጽማል፡
  - ፰. በሕግ መሠረት በኢንስቲትዩቱ ስም የባንክ ሂሳብ ይከፍታል፣ ያንቀሳቅሳል፡
  - ፱. አገራዊና ክልላዊ ፖሊሲዎችን መሠረት በማድረግ የኢንስቲትዩቱን ሥራዎች በሚመለከት ፖሊሲዎችና ደንቦች በማመንጨት ለካብኔው ያቀርባል፡ ሲፈቀድም ተግባራዊ ያደርጋል።

7. *Power and Duties of the Manager*  
The Manager of the institute shall, in addition to the powers and duties vested in the institute as enumerated under Article 6 of this proclamation, have the following powers and duties to:-  
  - 1) Direct, administer and supervise the activities of the Institute;
  - 2) Employ, administer and dismiss the necessary, employees in accordance with civil service law;
  - 3) Prepare and submit to the cabinet the short and long term plan, annual work programme and budget of the institute; and upon approval implement the same;
  - 4) Effect payment, in accordance with the approved action plan and budget of the institute, and supervise the implementation of the same;
  - 5) Represent the Institute in its dealings with third parties;
  - 6) Prepare and submit to the concerned organs quarterly and annual activity performance and financial report of the institute;
  - 7) Implement and cause the implementation of the decisions of the cabinet;
  - 8) Open and operate bank accounts in the name of the institute in line with the law;
  - 9) Initiate and submit institute policies and regulations to the cabinet in connection with tasks of the institute based on the federal and regional policies, implement upon approval;

- 10. Hadba sida ay baahidu tahay ayuu awoodaha iyo waajibaa-dkiisa shaqaalaha mac'ha-dka u wakiishaa.
- 11. Wuxuu fuliyaa shaqooyinka kale ee uu u xilsaaro xafiiska Xidhiidhinta kobcinta tay-  
adu.

**QAYBTA SADDEXAAD**  
**QODOBO KALA DUWAN**

Qod.8<sup>aad</sup> Ilahaa lacageed  
Ilaha lacageed ee mac'hadku waxay noqonayaan:-

- 1. Miisaaniyada dawladda de-egaanku u qoondaysa.
- 2. Lacag laga helo ilayaal kale.

Qod.9<sup>aad</sup> Diiwaanada xisaabaa-dka iyo Hanti dhawrka

- 1. Mac'hadku wuxuu xafida-yaa diiwaanada xisaabaa-dka oo dhamaystiran, isla markaaana sax ah.
- 2. Diiwaanada xisaabaadka iyo dukumentiyada lacageed waxa baadhitaan san-nad walba ku samaynaya xafiiska hanti-dhawrka Guud ee Deegaanka ama odhiitaro isagu uu magaca-abay.

Qod.10<sup>aad</sup> Ku gacansiinta shaq-ada

Cid kasta oo arrimahani ay khuseeyaan, waxa waajib ku ah in ay gacan ku siiyaan hirgelinta go'aanada bayaan-kan.

Qod.11<sup>aad</sup> soo saarida awaamiir

Mac'hadku si uu u hirgeliyo qodobada bayaan-kan ku cad wuxuu awood u leeyahay in uu soo saaro awaamiir suurt-o-gelisa hirgelintiisa.

Qod. 12<sup>aad</sup> wax ka beddelida baya-an-kan

Bayaan-kan waxa wax ka beddeli kara oo keliya Golaha xildhiibanaada deeg-aanka.

፲. እንደአስፈላጊነቱ ሥልጣንና ተግባሩን ለኢንስቲትዩቱ ሠራተኞች በውክልና ይሰጣል።

፲፩. በአቅም ግንባታ ማስተባበሪያ ጽሕፈት ቤት የማስጠት ሌሎች ሥራዎችን ይፈጽማል።

**ክፍል ሦስት**

**ልዩ ልዩ ድንጋጌዎች**

፳. የገንዘብ ምንጭ የኢንስቲትዩቱ የገንዘብ ምንጭ ከሚከተሉት ምንጮች የሚገኝ ይሆናል።

፩. በክልሉ መንግሥት የሚመደብ በጀትና፤

፪. ከሌሎች ምንጮች የሚገኝ ገንዘብ ይሆናል።

፱. የሂሳብ መዘግብትና አዲት

፩. ኢንስቲትዩቱ የተሟላና ትክክለኛ የሆነ የሂሳብ መዘግብት ይይዛል።

፪. የኢንስቲትዩቱ የሂሳብ መዘግብትና ገንዘብ ነክ ሰነዶች በክልሉ ዋና አዲተር ወይም እሱ በሚሰይማቸው አዲተሮች በየዓመቱ ይመረመራሉ።

፲. የመተባበር ግዴታ ማንኛውም ጉዳዩ የሚመለከተው አካል ሁሉ የዚህ አዋጅ ድንጋጌዎች በሥራ ላይ እንዲውሉ የመተባበር ግዴታ አለበት።

፲፩. መመሪያ ስለማውጣት ኢንስቲትዩቱ ይህን አዋጅ ድንጋጌዎች በተግባር ላይ ለማዋል መመሪያዎችን የማውጣት ሥልጣን አለው።

፲፪. አዋጁን ስለማሻሻል ይህ አዋጅ ለማሻሻል የሚችለው በክልሉ ምክር ቤት ብቻ ነው።

10) Delegate his powers and duties to the employees of the institute, when necessary.

11) Perform such other duties assigned to it by the capacity building co-Ordination office.

**PART THREE**

**Miscellaneous Provisions**

8. Source of Finance  
The Source of finance of the Institute shall be:-

- 1) A Budget allocated by the Regional State-and.
- 2) Finance obtained from other sources.

9. *Books of Accounts and Auditing*

- 1) The Institute Shall keep complete and accurate Books of accounts;
- 2) The books of accounts and financial documents of the institute shall be audited annually by the auditor General of the Region or auditors assigned by him.

10. *Duty to Co-operate*  
Any concerned body shall have a duty to co-operate in the implementation of the provisions of this proclamation.

11. *Issuance of directives*  
The Institute have the power to issue directives for the proper implementation of this proclamation.

12. *Amendment of the proclama-tion*  
This proclamation can only be amended by the Regional Council.

**Qod.13<sup>aad</sup> Fulin la'aanta sharci**  
 Sharci kasta oo ka soo horje-  
 eda bayaankan laguma fulin  
 karo arrimaha bayaankan  
 lagu xeeriyey.

**Qod.14<sup>aad</sup> Muddada dhaqan-ga-  
 lka**  
 Bayaankani wuxuu dhaqan-  
 geli laga bilaabo maalinta uu  
 ku soo baxo Dhol Gazette.

**C/RASHIID DUULANE RAFLE  
 MADAXWEYNAHA DAWLADD-  
 A DEEGAANKA SOOMAALIDA.**

**፲፫. ተፈፃሚነት የሌላቸው ሕጎች**  
 ከዚህ አዋጅ ጋር የሚቃረን  
 ማንኛውም ሕግ በዚህ አዋጅ ውስጥ  
 በተመለከተት ጉዳዮች ላይ ተፈፃ  
 ሚነት አይኖረውም።

**፲፬. አዋጁ የሚፀናበት ጊዜ**  
 ይህ አዋጅ በዶል ጋዜጣ ታትጥ  
 ከወጣበት ቀን ጀምሮ የፀና ይሆናል።

**አብዲረሽድ ዱሌኔ ረፊሌ  
 የሶማሌ ክልላዊ መንግሥት  
 ርዕሰ መስተዳድር**

**13. Inapplicable laws**  
 Any law inconsistent with this  
 proclamation, shall not apply  
 to matters provided under this  
 proclamation.

**14. Effective Date**  
 This Proclamation shall come  
 into force from the date  
 published on the Dhol  
 Gazeta.

**ABDIRASHID DULANE RAFLE,  
 PRESIDENT OF THE SOMALI  
 REGIONAL STATE**

